ANLAGE "Bestätigung zum antrag" /

ZAŁĄCZNIK "Potwierdzenie do wniosku"

zum Antrag auf Gewährung einer Zuwendung / do wniosku o przyznanie dofinansowania

aus dem Kooperationsprogramm / z Programu Współpracy

INTERREG V A BB-PL 2014-2020

Antragsnummer / Numer wniosku

Investitionsbank des Landes Brandenburg /

Bank Inwestycyjny Kraju Związkowego Brandenburgia

Referat INTERREG

Postfach 90 02 61

14438 Potsdam

Eingangsstempel Gemeinsames Sekretariat /

Pieczęć wpływu Wspólnego Sekretariatu

über / za pośrednictwem

Gemeinsames Sekretariat / Wspólny Sekretariat

Kooperationsprogramm / Programu Współpracy

INTERREG V A BB-PL 2014 - 2020

Bischofstraße 1 a

15230 Frankfurt (Oder)

|  |
| --- |
| Achten Sie bitte eindringlich darauf, dass die Antragsnummer dieses Dokuments mit der des im ILB-Kundenportal elektronisch gestellten Antragsformulars übereinstimmt.  Proszę zwróćić szczególną uwagę na to, aby numer niniejszego dokumentu był identyczny z numerem wniosku złożonego elektronicznie poprzez portal dla klientów ILB |
| Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Bearbeitung Ihres elektronisch gestellten Antrages grundsätzlich erst nach postalischem Eingang dieses Dokuments beginnt.  Niniejszym informujemy Państwa, iż rozpatrzenie wniosku złożonego elektronicznie nastąpi dopiero po otrzymaniu niniejszego potwierdzenia w formie papierowej. |

# Erklärungen des Antragstellers / Oświadczenia wnioskodawcy

(Die Erklärungen müssen durch Anklicken/Ankreuzen  bestätigt werden. / Oświadczenia należy potwierdzić poprzez

kliknięcie /zakreślenie pól )

## *Erklärung muss immer separat angekreuzt werden! Oświadczenie musi zostać zakreślone każdorazowo z osobna!*

## Der Antragsteller bestätigt die Richtigkeit der gemachten Angaben im über das ILB-Kundenportal elektronisch gestellten Antrag mit der o. g. Antragsnummer und den dazugehörigen Anlagen. / Wnioskodawca poświadcza, iż dane zamieszczone we wniosku o w/w numerze złożonym elektronicznie poprzez portal dla klientów ILB oraz dane w załącznikach są prawidłowe.

## *Erklärung muss immer separat angekreuzt werden! Oświadczenie musi zostać zakreślone każdorazowo z osobna!*

Der Antragsteller erklärt, dass zur Finanzierung des Projekts

* keine Mittel aus einem anderen EU-Fonds/Unionsinstrument,
* keine Mittel aus dem EFRE im Rahmen eines anderen Programms

gewährt wurden und/oder beantragt wurden/werden. /

Wnioskodawca oświadcza, że na finansowanie projektu nie zostały przyznane

- środki z innego funduszu UE/instrumentu unijnego,

- środki z EFRR w ramach innego programu

i/lub nie zostanie/nie został złożony wniosek o takie środki.

## *Gilt nur bei Antragstellern aus dem außergemeindlichen Bereich / Dotyczy tylko wnioskodawców niebędących JST*

## *Die Erklärung muss immer separat angekreuzt werden! Oświadczenie musi zostać zakreślone każdorazowo z osobna!*

Der Antragsteller erklärt, dass eine ordnungsgemäße Geschäftsführung gesichert ist. / Wnioskodawca oświadcza, iż należyte zarządzanie jest zapewnione.

## *Erklärung muss immer separat angekreuzt werden! Oświadczenie musi zostać zakreślone każdorazowo z osobna!*

## Der Antragsteller erklärt, dass ihm die Subventionserheblichkeit der nachfolgend bezeichneten Tatsachen, die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges (§ 6 und § 264 deutsches Strafgesetzbuch) sowie seine Pflicht, demGemeinsamen Sekretariat bzw. der ILB mögliche Änderungen bzgl. subventionserheblicher Tatsachen unverzüglich mitzuteilen, bekannt sind. / Wnioskodawca oświadcza, iż jest świadomy, że nadużycia związane z otrzymanym dofiansowaniem są czynem karalnym (§ 6 i § 264 niemieckiego Kodeksu karnego), że poniższe informacje są informacjami o istotnym znaczeniu dla prawidłowego wykorzystania przyznanego dofinansowania, oraz że jego obowiązkiem jest niezwłoczne informowanie Wspólnego Sekretariatu lub ILB o możliwych zmianach w zakresie tych informacji.

Subventionserhebliche Tatsachen im Sinne des § 2 deutsches Subventionsgesetz sind: / Informacjami o istotnym znaczeniu dla prawidłowego wykorzystania przyznanego dofinansowania w rozumieniu § 2 niemieckiej ustawy o subwencjach są:

* Angaben zu den Rechtsverhältnissen des Antragstellers (Name, ausführende Stelle, Rechtsform, gesellschaftsrechtliche und vertragliche Beziehungen), / informacje o uwarunkowaniach prawnych wnioskodawcy (nazwa, podmiot wykonawczy, forma prawna, powiązania podmiotowe i umowne),
* Eigenerklärungen zu KMU, zum Transparenzrichtlinie-Gesetz Brandenburg, zum Anreizeffekt, zum Abschluss einer Kooperationsvereinbarung bei Verbundprojekten sowie zur anderweitigen Finanzierung des Vorhabens durch Dritte, / oświadczenia własne dotyczące spełniania definicji MŚP, brandenburskiej ustawy „Dyrektywa przejrzystości”, efektu zachęty, zawarcia porozumienia o współpracy w przypadku projektów powiązanych oraz dofinansowania projektu przez osoby trzecie,
* Angaben zum Zeitpunkt des Maßnahmebeginns, zur Berechtigung zum Vorsteuerabzug, / informacje o dacie rozpoczęcia projektu, o uprawnieniu do odzyskiwania podatku VAT,
* die Maßnahmebeschreibung (insbesondere Gesamtziel der Maßnahme, wissenschaftliche und technische Arbeitsziele, Verwertungsplan, innovativer Ansatz), / opis projektu (w szczególności cel ogólny projektu, robocze cele naukowe i techniczne, plan wykorzystania rezultatów projektu, aspekty innowacyjne),
* Angaben, die Gegenstand der Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen, Vermögensübersichten oder Gutachten, des Ausgaben- und Finanzierungsplans, des Haushalts- oder Wirtschaftsplans oder von sonstigen dem Förderantrag beizufügenden Unterlagen sind, / informacje będące przedmiotem bilansów, rachunków zysków i strat, zestawień majątkowych lub ekspertyz, planu wydatków i planu finansowego, planu budżetowego lub ekonomicznego lub innych dokumentów dołączonych do wniosku,
* Angaben in den Berichten, welche die zweckentsprechende Verwendung der Zuwendung betreffen, / informacje w raportach, dotyczące wykorzystania przyznanego dofinansowania zgodnie z przeznaczeniem,
* Tatsachen, die der ILB nach den Bestimmungen des Zuwendungsvertrages nebst Anlagen mitzuteilen sind, / informacje, które należy przedstawić ILB zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie i jej załączników,
* Angaben, von denen nach dem Verwaltungsrecht (insbesondere § 1 Abs. 1 Satz 1 Verwaltungsverfahrensgesetz für das Land Brandenburg i. V. m. §§ 48, 49, 49a Verwaltungsverfahrensgesetz) oder anderen Rechtsvorschriften die Rückforderung der Zuwendung abhängig ist. / informacje, od których zgodnie z prawem administracyjnym (w szczególności § 1 ust. 1 zd. 1 brandenburskiej ustawy Postępowanie administracyjne w powiązaniu z § 48, 49, 49a tej ustawy) lub innymi przepisami prawa zależy roszczenie zwrotu przyznanego dofinansowania.

Subventionserhebliche Tatsachen sind ferner solche, die durch Scheingeschäfte oder Scheinhandlungen verdeckt werden, sowie Rechtsgeschäfte oder Handlungen unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten im Zusammenhang mit einer beantragten Zuwendung. / Informacjami o istotnym znaczeniu dla prawidłowego wykorzystania przyznanego dofinansowania są również te ukrywane za pomocą transakcji lub działań pozorowanych oraz transakcje prawne lub działania mające na celu unikanie obowiązku podatkowego w związku z wnioskowanym dofinansowaniem.

Das auf [www.interregva-bb-pl.eu](http://www.interregva-bb-pl.eu) verfügbare "Merkblatt zu subventionserheblichen Erklärungen" wurde zur Kenntnis genommen. / Informacja pt. "Oświadczenia w sprawie informacji o istotnym znaczeniu dla prawidłowego wykorzystania przyznanego dofinansowaniaj" dostępna na [www.interregva-bb-pl.eu](http://www.interregva-bb-pl.eu) została przyjęta do wiadomości.

**Datenschutzrechtlicher Hinweis und Erklärung /**

**Informacje o ochronie danych oraz oświadczenia**

Im Rahmen der Antragstellung und Antragsbearbeitung wird das Gemeinsame Sekretariat bzw. die ILB ggf. personenbezogene Daten vollständig oder teilweise für den Zeitraum der Förderung sowie einen anschließenden Aufbewahrungszeitraum erheben und verarbeiten müssen. / W ramach procedury wnioskowania o dofinansowanie i oceny wniosków Wspólny Sekretariat, względnie ILB, będzie gromadzić i przetwarzać dane osobowe w całości lub częściowo przez cały czas trwania projektu oraz nastepujący po jego zakończeniu okres przechowywania dokumentacji.

Die Anforderung, Erhebung und Verarbeitung erfolgt im Rechtsrahmen der EU-Strukturfondsverordnungen, des Landeshaushaltsrechts bzw. des Kooperationsprogramms. Sie erfolgt im zwingend erforderlichen Rahmen, ist zweckbezogen und wesentliche Voraussetzung für die Bearbeitung des Antrags. Sofern erforderlich und im Rahmen der Förderung zulässig, wird das Gemeinsame Sekretariat bzw. ILB öffentliche oder private Quellen (Register, Wirtschaftsauskunfteien) zur Informationsbeschaffung nutzen. /

Pozyskiwanie, gromadzenie i przetwarzanie danych odbywa się w ramach prawnych określonych przez rozporządzenia UE w sprawie funduszy strukturalnych, landowe prawo budżetowe i Program Współpracy. Pozyskiwanie, gromadzenie i przetwarzanie danych odbywa się tylko w niezbędnie wymaganym zakresie i w konkretnym celu, jakim jest rozpatrywanie wniosku. O ile jest to konieczne i dopuszczalne w ramach wdrażania programu, Wspólny Sekretariat, względnie ILB będzie wykorzystywał do pozyskiwania informacji źródła publiczne i prywatne (rejestry, wywiadownie gospodarcze).

Sofern bei der Bearbeitung des Antrags bzw. dem anschließenden Bestandsmanagement zur Feststellung oder Prüfung der Eigentums- und Kontrollstruktur, der Bonität, der Mittelverwendung oder zur Erfüllung aufsichtsrechtlicher Anforderungen die Erhebung, Verarbeitung oder Prüfung von Daten Dritter z.B. Projektpartner, Teilnehmer und Projektmitarbeiter erforderlich wird, sind diese vom Antragsteller/Fördernehmer anzufordern und zu beschaffen. Für die Rechtmäßigkeit der Übermittlung von Daten Dritter an das Gemeinsame Sekretariat bzw. die ILB ist der Antragsteller/Leadpartner verantwortlich. /

Jeśli w ramach rozpatrywania wniosku lub późniejszego monitorowania projektu wymagane będzie gromadzenie, przetwarzanie lub weryfikowanie danych osób trzecich n.p. partnerów projektu, uczestników oraz osoby zatrudnione w projekcie w celu ustalenia bądź weryfikacji struktury własnościowej i kontrolnej, wypłacalności, wykorzystania dofinansowania lub spełnienia wymagań wynikających z prawa nadzoru, to ich dostarczenie jest obowiązkiem wnioskodawcy/partnera wiodącego. Odpowiada on także za zgodne z prawem przekazanie tych danych Wspólnemu Sekrateriatowi, względnie ILB.

Erhobene Daten werden ggf. an die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, die Deutsche Bundesbank und an Landes-, Bundes- und Europabehörden zum Zwecke der Erfüllung aufsichtsrechtlicher Erfordernisse sowie zu den im Rahmen des Fördergeschäftes erforderlichen Auswertungs- und Planungszwecken sowie an externe Partner, die in die Umsetzung des jeweiligen Förderprogramms einbezogen sind, weitergeleitet. Diese Partner sind ebenfalls den datenschutzrechtlichen Vorschriften verpflichtet. /

Gromadzone dane mogą być przekazywane Federalnemu Urzędowi Nadzoru Finansowego, Niemieckiemu Bankowi Federalnemu oraz instytucjom landowym, federlanym i europejskim w celu wypełnienia wymogów wynikających z prawa nadzoru oraz w celach ewaluacyjno-prognozowych niezbędnych w ramach wdrażania programu, jak również partnerom zewnętrznym, zaangażowanym we wdrażanie programu. Partnerów tych również obowiązują przepisy o ochronie danych.

Das Gemeinsame Sekretariat bzw. die ILB verarbeitet personenbezogene Daten streng vertraulich, nach den Bestimmungen des Brandenburgischen Landesdatenschutzgesetzes und unter Aufsicht eines Datenschutzbeauftragten (ILB). Die jeweils aktuellen und notwendigen Maßnahmen zur Datensicherheit werden eingehalten. /

Wspólny Sekretariat, względnie ILB, przetwarzają dane w sposób ściśle poufny, zgodnie z postanowieniami brandenburskiej ustawy o ochronie danych oraz pod nadzorem pełnomocnika ds. ochrony danych (ILB). Zapewnia się aktualne podejmowanie działań niezbędnych w celu ochrony danych.

*Erklärung muss immer separat agekreuzt werden! Oświadczenie musi zostać zakreślone każdorazowo z osobna!*

Der Antragsteller bestätigt die Kenntnisnahme des Datenschutzrechtlichen Hinweises und erklärt sich damit einverstanden/ Wnioskodawca potwierdza zapoznanie się z informacjami o ochronie danych oraz zgadza się z ich postanowieniami.

Ort, Datum / Miejscowość, data Stempel bzw. Siegel / Stempel lub pieczęć

Vor- und Nachname / Imię i nazwisko Unterschrift des Antragstellers / Podpis wnioskodawcy

Vor- und Nachname / Imię i nazwisko Unterschrift des Antragstellers / Podpis wnioskodawcy

Vor- und Nachname / Imię i nazwisko Unterschrift des Antragstellers / Podpis wnioskodawcy

*Eine unterschriebene Kopie bitte den über das Kundenportal einzureichenden Antragsunterlagen beifügen. / Proszę dołączyć podpisaną kopię do dokumentów aplikacyjnych składanych przez portal internetowy.*